Kutchin
INdian
Words and Meanings

Compiled by
Ed Scurvey
and Bob Charlie
Whitehorse, Yukon, Canada
KUTCHIN (or Central) LANGUAGE

There are about 3 different accent changes in the central language of the Yukon Indians.

First Group: Whitehorse, Carmacks, Minto, Pelly Crossing, and Stewart Crossing.

Second Group: Lower Laberge, Champagne, Canyon Creek, Haines Junction, Aishihik, Kluane, Burwash Landing.

Third Group: Mayo, Dawson – who have a faster way of pronunciation.

Words with two meanings -- * (asterisk)
INDIAN WORD AND MEANINGS
AS COMPILED
BY ED SCURVEY
AND BOB CHARLIE

A.
Abandon or leave behind---Oo-chah-dah-jhild
Abdomen, belly, stomach---Done-mud
Ablaze, on fire, a fire---What-ding-hyeah
Able, skill, clever---Oo-yeah-shgee
Able-bodied, strong---Done-nah-szut
Absent, gone---Hah-jaw
Abundance, plentiful---Who-cl-ah
Accept, take---Nun-eah
Accurate, exact, same copy---Oo-khe-doe
Ache, pain, sick---*Dancy or Dan-deah
Add, join, unite, mix---Hlaw-ton-lee
To adore, to love, to like---Oo-yen-ling
Adult, big person, grownup---Done-cho
After, later---Who-klon
Aged, grown old---Hah-jheah
Alien, foreigner, stranger---*Ah-lure, Hah-ton
Alike, looking the same, similar—
-Oo-lonah-chihing

Alone, all by yourself, all by itself
--Ah-done-thonto

Amused, surprised—Zaw-woe
Angry, mad—Oo-yoo-hoo-hthud
Ankle—Kaw-chun
Annoy, bother—Ah-nut-sun-yea
Ant or ants—Doh-jhild
Argue or arguing—Ah-dah-cheah
Ask—Ding-cud
Ask him, her or them—Ah-ding-cud
Arm—Gah-ow
Armpit—Gah-ow-clock
Ashes, dust or dirt—Hlou
Asleep, sleeping—Saw-ching
Aunt or aunty—Ee-muy-ah
Fall time, autumn—
*Saw-cod-klon or Nuttie-hi
Awful, no good, bad, ugly—Da-szee
Awoke, aroused from sleep—
-Mull-szing-szun-hthud
Axe—Sha-heah
B.

Baby—Do-nannah-raw
Baby sitter—Do-nannah-yeah-hah-deah
Bachelor—Szun-ah-jew
Back—Htaw
Back bone—Htaw chun
Bag—Yeah-nur
Baggy—Knee-eng-hthow
Bait for trap—Hell-gee
Bald, bald-headed, baldy—Hthee-dah-clher
Ball—Szull
Balsom tree—Sow-szing
Bare foot—K_H
Bare, naked—K-N-ah
Bark, barking—Ah-thhee
The bark of a tree—Szwoe-ch-oo
Bastard—Taah-hah-jew
Bat or bats (the animal)—Khulla
Bath, bathe, wash up—Get-tan-cel
Bead or beads—Goo-yet
Beach, shore—Taw-meah
Bear—Shraw
Bearskin—Shraw-thow
Beard or whiskers—Dah-yea
He, she got beat up--Szaw-hing
Bee, bumble, bee, wasp--Taw-nuy
Beehive--Taw-nuy-koo
Beer---Shraw-no
believe--Dunnel-lee
Bell-Dah-lull
Bird--Szowah
Bitch--Kling-thow
Bite--Eng-awl
Black--Dah-ah-throw
Blade--OO-hkeah
Blood--Dwhoa
Bloom, blooming--No-dah-groo
Bloomers--Yen-jhild-claw-eck
Blue or green--Dah-clrue
Blushing--Oo-knee-dah-tow
Boil it--Eng-mraw
Boiled--Hah-mraw
Boiling--Ah-mraw
Bone--Hthun
Born, is born, was born--Who-cling
Bottom--Hood-law
Bow and arrow--Htraw
Box—-Hlot
Brain—-Htheah-yea
Brainless, thoughtless, silly—-Htheah-yea-hah-jew
Brainy, intelligent—-Who-yea-ah
Brave—-Ah-jew-nah-jut
Bread—-Sue-ten-cho
Break, broke, break apart—-Oo-szaw-tah-grow
Breast, tits, nipple—-Shjwho-maw
I'm broke—-A-sza-grow
Brook or small stream—-Taki-ah
Brother in law—-Ee-leah
Brown or yellow—-Sah-hthow
Bug—-G-who

C.

Children, Kids—-Do-nannah
Clay—-Hlou-dah-cholo
It's cold—-Who-gho
cough, coughing—-Dah-kwoo
country, land—-Kaw-yee
Cry, bawl,—-Ah-szhuy
Cup, drinking glass—-Goo-kaw
D.
Darling, honey, etc.--Ee-szoo-ah
Dipper--Chew-htheah
Doll--Goo-grew-ah
Don't, stop, etc.--Clow
Door--Ah-don-ton

E.
Eat--Ming-gwun
Eat it--Ehg-hthuy
That's all, enough--Klaw-coo

F.
Finger nail--Hlaw-gun
Fire--Kwun
Food--Ah-mud
Fried--Hah-shjoe
Frying--Ah-shjow
Fry it--Eng-shjoe
Frying pan--Caw-gone

G.
Get up--Ning-neah
Grandfather, granddad--Ah-szee
H.
Hand--Lea
Hat, cap, any head gear--Szot
Hatchet, small axe--Wha-heah-raw
Here--Neah
Hunt--Lun-yea
Hurry up--Hah-chold

I.
It's hot--Who-thou-oh
It's raining--Wha-cheah
I'm going to sing a song--He-yen-de-jun

K.
He killed--Ah-dah-hing
Knife or knives--Mrrow

L.
He's a, she's a liar--Who-szet
He, she laughed--Ah-nah-glow
Laughter--Glow
Let's all hunt together--Ah-lutto-jhild
Lid--Oo-don-ton
Long ago, past, gone by--Who-deah
Lynx--Nah-deah
M.
Male Indian--Dah-con
Martin--New-jhing
Middle--Hlaw-hglut
Mother-in-law--Ee-mea-ah

N.
Name--Yeah-zee
Nephew or Niece--Ee-mraw-ah
North wind--Engszee-gho

O.
Older Brother--Ee-nye-ah
Owl--Eng-chew

P.
Panties--Yen-jhild-claw-eck-raw
Pants--Hthrow
People laughing--Done-yeah-glow
Plate or plates--Htheah
Pot--Yoo-theah
Pretty, beautiful, good, nice--So-thhun
R.
Rain--Cheah
Red--Dah-tow
Right there-over there--Ah-yet

S.
Shirt or jacket--Eck
Shoe laces--Kishing-lil
Shoes, muckluks, or any footwear--Key
Sing a song--He-yen-eng-jun
Snow--Yeah
It's snowing--Wha-yeah
Spring time--*Note-ah-yin or Ah-ding-lut
Spoon or spoons--s'all
Socks--Hklaw-gwu
Song--Hen-yen
South wind--Who-szee-th-all
Stove--stook
Summer-time--saw-cod

T.
Tea--D'he or La-jet
U.

Uncle--Ee-tuy-ah
Undershirt or under-wear--Hkugh-claw-eck

W.

Wake up--Szun-hthead
Water--Chew
We all went hunting--Ah-luttie-jhild
Weasel--Knee-my-ah
What's your name?--Eng-yeah-zee-doe-ye
Whirlwind--Eng-szee-ah-taw
White--Dah-chold
Wind--Eng-szee
There is no wind-calm--Eng-szee-hah-jew
It's windy--Eng-szee-wha-szee
Winter time--Yeah-ghi
Woman's son-in-law--Ee-yeah-de-ah

Y.

You bend it --Illa-ton-mud
You hunt--Nun-ah-lun-neah-yeah
Younger brother--Ee-chowah
You're a liar, you're lying--Whing-szet
PHRASES

Come here
Come with me.
Walk with me.

Good-morning-- Kaw-meh-so-thun
Good-afternoon-- Szaw-noo-so-thun

How are you?
How are you feeling?

See you later in the morning-- Kaw-meh-en-no-jhing-heh
See you later in the afternoon-- Szaw-noo-en-no-jhing-heh
See you later-- Who-klon-en-no-jhing-heh

What do you think

What are you thinking about?